

Kämpfen Sie sich durch?



Nutzen Sie einfach diese Übersetzung der 100 meist verwendeten Begriffe in der Kabelindustrie.





Prysmian
Group

Lassen Sie uns reden.

Um sich zu verstehen und Missverständnisse zu vermeiden, und auch um die Marke Prysmian zu stärken, ist es wichtig, dass wir alle mit einer Stimme sprechen. Intern und extern. Im Rahmen dieser Arbeit haben wir ein Wörterbuch mit den 100 am häufigsten verwendeten Begriffen in der Kabelindustrie erstellt. Bitte nutzen Sie es und führen Sie ab jetzt die Gespräche an.

 Deutsch/German	 Englisch/English
Materialien	Materials
Aludur, Aldrey, die	aludur
Aluminium, das	Aluminium
Faser, die	fibre
Füllmaterial, das	filler, filling compound
Gummi, das	rubber

 Deutsch/German	 Englisch/English
Kupfer, das	copper
Legierung, die	alloy
Leitungsmischung, die	cable compound
Rohmaterial, das	raw material
Thermoplast, der	thermoplast
thermoplastischer Isolierstoff, der	thermosetting insulating material
vernetztes Polyethylen, das	cross linked polyethylene
Kabeltyp	Cable type
Außenleiter, der	line conductor, phase conductor/wire
Datenleitung, die	data cable
Drahtseil, Stahlseil, das	steel-wire rope
Faser, die	strand
Freileitung, die	aerial cable, overhead cable
Gebäudekabel, das	indoor cable
Glasfaserkabel, das	fibre optic cable
Industriesteuerkabel, das	industrial control cable
Netzkabel, das	power cord
Signalkabel, das	signaling cable, control cable
Stahlband, das	steel strip, steel band, steel tape, cold-rolled strip
Stromkabel, das	power cable
Übertragungsleitung, die	transmission line/wire







Deutsch/German





Englisch/English

Aufbaukriterien	Construction characteristics
Abschirmung, die	screening
Ader, die	core
Aderfarbkennzeichnung, die	colour coding
Außendurchmesser, der	overall diameter
Bewehrung, Armierung, die	armouring
Blankdraht, der	bare wire
blanker Leiter, der	bare conductor
bleifrei	lead free
extrudiert	extruded
geglühter Draht, der	annealed wire
Innenmantel, der/Außenmantel, der	inner/outer sheath
Isolierung, die	insulation
Kabel, das/Leitung, die	conductor/cable
Leiter, Halbleiter, der	conductor, semiconductor
Mantel, der	sheath, jacket
Massivleiter, Volldraht, der	solid conductor
mehradrig	multi-core
Norm, die	standard
Produktionslängen, Fertigungslängen, die	factory lengths
Querschnitt, der	cross section

 Deutsch/German	 Englisch/English
Schutzhülle, die	protective covering
Sektorleiter, der	sector shape conductor
Tragader, die	supporting core
Typenbezeichnung, die	Type designation
Wanddicke der Leitungsabschirmung, die	thickness of conductor screening
Wanddicke, die	wall thickness
Zwischenraum, der	interstice
Elektrische Parameter	Electrical parameters
Erdung, die/Erden, das	earthing, grounding
Gleichstrom, der	direct current (DC)
Hochspannung, die	high voltage
Kurzschlußstrom, der	short-circuit current
Leitfähigkeit, die	conductivity
Mittelspannung, die	medium voltage
Niederspannung, die	low voltage
Spannung, die	voltage
Starkstrom, der	power current
Strombelastbarkeit, die	current-carrying capacity
Stromkreis, der	circuit
Verkabelungsübersicht, die	cabling diagram
Wechselstrom, der	alternating current/voltage (AC)

 Deutsch/German	 Englisch/English
Übergangswiderstand, der	contact resistance
Zulassung, die	approval, admittance
Gebrauchseigenschaften	Usage characteristics
Abriebfestigkeit, die	abrasion resistance
altern	ageing
Betriebstemperatur, die	operating temperature
Biegeradius, der	bending radius
biegsam	flexible
Dehnung, die	elongation
Durchlässigkeit, die	permeability
elastische Dehnung, die	elastic strain
Entflammbarkeit, die	inflammability
feuerbeständig, flammbeständig	fire/flare resistant
Flanschdurchmesser einer Trommel, der	flange diameter of drum
kalt gebogen	cold bend
Lebensdauer in Bezug auf breite Temperaturschwankungen, die	durability to vast temperature shifts
mechanische Beanspruchung, die	mechanical stress/use
Rauchgasdichte, die	smoke density
spezifische Dehnung, die	unit strain
Wasseraufnahme, die	water absorption
wasserbeständig	waterproof

 Deutsch/German	 Englisch/English
wetterfest, wetterbeständig	weather-proof
Wärmeleitfähigkeit, die	thermal conductivity
Wärmewiderstand, der	heat resistivity
Ziehen, Drahtziehen, das	drawing, wire-drawing
Zugfestigkeit, die	tensile strength/force
Anwendung	Application/installation
erdverlegtes Kabel, das	buried cable
Installation, die	installation
Kabelgestell, das	cable rack
Kabelkanal, der	cable duct
Kabelträger, der	cable tray
verlegt in Rinne/Kanal/Kabelkanal	laying in trench/duct/conduit
Verpackung und Versand	Packing and dispatch
Bündel, das	bundle
Kabelring, der	coil, ring
Spule, die	bobbin
spulen	spool, reel, coil up
Trommel, die	reel, drum

Linking the future

© Alle Rechte vorbehalten, Prysmian Group 2019-10 | Version 1.

Die in diesem Dokument gemachten Angaben dürfen ohne das schriftliche Einverständnis der Prysmian Group nicht kopiert, abgedruckt oder in irgendeiner Form reproduziert werden – weder komplett oder teilweise. Die Informationen sind zum Zeitpunkt der Veröffentlichung nach unserem besten Wissen korrekt. Die Prysmian Group behält sich das Recht vor, diese Information ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Prysmian Group

Prysmian Kabel und Systeme GmbH
Alt Moabit 91D, 10559 Berlin
Telefon: +49 (0) 30 3675 40
E-mail: kontakt@prysmiangroup.com
www.prysmiangroup.de

